

N° 2107.

**BELGIQUE
ET GRAND-DUCHÉ DE
LUXEMBOURG**

Echange de notes comportant un arrangement relatif à l'échange des communications concernant les cas de maladies contagieuses dans la région frontière belgo-luxembourgeoise. Luxembourg, les 23 et 26 avril 1928.

**BELGIUM
AND GRAND DUCHY OF
LUXEMBURG**

Exchange of Notes constituting an Arrangement with regard to the Exchange of Communications concerning Cases of contagious Diseases in the Belgo-Luxemburg Frontier Region. Luxembourg, April 23 and 26, 1928.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

Nc. 2107. — EXCHANGE OF NOTES² BETWEEN THE BELGIAN GOVERNMENT AND THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBURG, CONSTITUTING AN ARRANGEMENT WITH REGARD TO THE EXCHANGE OF COMMUNICATIONS CONCERNING CASES OF CONTAGIOUS DISEASES IN THE BELGO-LUXEMBURG FRONTIER REGION. LUXEMBURG, APRIL 23 AND 26, 1928.

French official text communicated by the Belgian Minister for Foreign Affairs. The registration of this Exchange of Notes took place July 29, 1929.

I.

GOVERNMENT.
FOREIGN AFFAIRS.

LUXEMBURG, April 23, 1928.

MONSIEUR LE MINISTRE,

THE GRAND DUCAL GOVERNMENT and THE BELGIAN GOVERNMENT having decided to replace by a new arrangement the Agreement concluded in 1891 and amplified in 1900 and 1910 with respect to the notification of cases of infectious diseases of man reported in the region of the frontier between Belgium and Luxemburg, I have the honour, by this note, to announce the Grand Ducal Government's consent and to inform Your Excellency that the following arrangements will be adhered to in future as regards the exchange of notifications on this subject between the authorities of the two countries.

Notifications will be exchanged regarding all cases of plague, Asiatic cholera, smallpox, typhus, relapsing fever, typhoid fever, paratyphoid, epidemic dysentery, diphtheria, epidemic cerebro-spinal meningitis, hydrophobia, scarlet fever, puerperal fever and encephalitis lethargica reported from any place in the Grand Duchy of Luxemburg or in the Province of Luxemburg.

Figures of cases will be given weekly (the week beginning and ending at midnight on the night between Saturday and Sunday).

The notifications will be sent by post, prepaid, to the President of the Medical College, resident at Luxemburg, by the Inspector of Public Health for the Province of Luxemburg, resident at Bovigny.

Reciprocally, notifications to be transmitted from the Grand Duchy to Belgium will be sent, also by post and prepaid, by the aforesaid President of the Medical College to the aforesaid Inspector of Public Health and to the Minister of the Interior and Public Health.

Should either of the Governments concerned desire to denounce this arrangement, notice must be given in writing to the other Government.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations, à titre d'information.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations, for information.

² Came into force May 24, 1928.

The present provisions shall not affect the corresponding stipulations of the international sanitary conventions already in force.

The present arrangement shall come into force on May 24, 1928. On the same date the Convention concluded in 1891 and the supplementary agreements of 1900 and 1910 on the same subject shall cease to have effect.

I have the honour, etc.

(Signature)

His Excellency Monsieur A. Nieuwenhuys,
Envoy Extraordinary and Minister
Plenipotentiary of Belgium,
Luxemburg.

II.

BELGIAN LEGATION.

LUXEMBURG, *April 26, 1928.*

SIR,

The Belgian Government and the Grand Ducal Government having decided to replace by a new arrangement the international agreement concluded in 1891 and amplified in 1900 and 1910 with respect to the notification of cases of infectious diseases of man reported in the region of the frontier between Belgium and Luxemburg, I have the honour, by this letter, to announce the Belgian Government's consent and to inform Your Excellency that the following arrangements will be adhered to in future as regards the exchange of notifications on this subject between the authorities of the two countries.

Notifications will be exchanged regarding all cases of plague, Asiatic cholera, smallpox, typhus, relapsing fever, typhoid fever, epidemic dysentery, diphtheria, epidemic cerebro-spinal meningitis, hydrophobia, scarlet fever, puerperal fever and encephalitis lethargica reported from any place in the Grand Duchy of Luxemburg or in the Province of Luxemburg.

Figures of cases will be given weekly (the week beginning and ending at midnight on the night between Saturday and Sunday).

The notifications will be sent by post, prepaid, to the President of the Medical College, resident at Luxemburg, by the Inspector of Public Health for the Province of Luxemburg, resident at Bovigny.

On the other side, notifications to be transmitted from the Grand Duchy to Belgium will be sent, also by post and prepaid, by the aforesaid President of the Medical College to the aforesaid Inspector of Public Health and to the Minister of the Interior and Public Health.

Should either of the Governments concerned desire to denounce this arrangement, notice must be given in writing to the other Government.

The present provisions shall not affect the corresponding stipulations of the international sanitary conventions already in force.

The present arrangement shall come into force on May 24, 1928. On the same date the Convention concluded in 1891 and the supplementary agreements of 1900 and 1910 on the same subject shall cease to have effect.

I have the honour, etc.

(Signed) NIEUWENHUYS.

Monsieur Joseph Bech,
Minister of State,
President of the Grand Ducal Government,
Luxemburg.